



MINISTERSTVO SPRÁVEDLNOSTI
ČESKÉ REPUBLIKY

Praha 13. 6. 2022

č. j. MSP-23/2022-OINS-ORIO/3

Počet listů: 1



Dohledové sdělení

ke stanovování odměn za tlumočení a překlady ve ztížených podmínkách

Ministerstvo spravedlnosti, odbor insolvenční a soudních znalců (dále jen „*ministerstvo*“) coby orgán dohledu nad výkonem tlumočnické a překladatelské činnosti podle § 33 odst. 1 zákona č. 354/2019 Sb., o soudních tlumočnících a soudních překladatelích, a správní orgán příslušný k projednání přestupků na úseku tlumočnické a překladatelské činnosti podle § 40 odst. 1 téhož zákona, tímto:

- I. **Sděluje**, že aktuální naléhavá potřeba zajištění velikého množství tlumočení a překladů z a do ukrajinského a ruského jazyků způsobená přílivem válečných uprchlíků z území Ukrajiny představuje podle názoru orgánu dohledu mimořádnou okolnost zvyšující psychickou, časovou a fyzickou náročnost tlumočení a překladů z těchto jazyků, a je tak důvodem pro **zvýšení hranice sazby odměny za tlumočnické a překladatelské úkony o 30 %** ve smyslu § 7 odst. 2 vyhlášky č. 507/2020 Sb., o odměně a náhradách soudního tlumočnicka a soudního překladatele.
- II. **Doporučuje** všem orgánům veřejné moci přibírajícím a ustanovujícím soudní tlumočnický a soudní překladatelé v souvislosti s prováděním úkonů **přiznávat těmto tlumočnickům a překladatelům odměnu na horní hranici sazby** zvýšené o 30 % podle § 7 odst. 2 vyhlášky č. 507/2020 Sb., o odměně a náhradách soudního tlumočnicka a soudního překladatele, případně též zvýšené podle dalších ustanovení této vyhlášky, zejména v případě provedení úkonu v den volna nebo pracovního klidu anebo v noční době, v případě projevu zachyceného zvukovým, obrazovým nebo zvukově-obrazovým záznamem anebo tlumočení či překladu s využitím technického zařízení pro přenos obrazu nebo zvuku. Toto doporučení se netýká pouze úkonů prováděných v přímé souvislosti s uvedenými mezinárodními událostmi, nýbrž též jakýchkoliv dalších úkonů, jejichž náročnost je přímo či nepřímo zvýšena zejm. časovým a pracovním vytížením tlumočnicků a překladatelů uvedených jazyků.

Mgr. Jan Benýšek

ředitel odboru insolvenčního
a soudních znalců